

Переводите без облака

До сих пор основанное на RBMT ПО PROMT теперь имеет нейронный движок. Поскольку программа полностью локальна, переводимый текст не передается на чужой сервер.

Гамбургский специалист по языкам PROMT доработал свой одноименный пакет перевода. Новая 21-я версия носит название NMT (Neural Machine Translation), так как в ее основе работает механизм нейронного перевода. Раньше PROMT переводил тексты на целевой язык за счет технологии на основе правил. Этот метод отличался зачастую неровным переводом или непреднамеренно странными результатами. RBMT была заменена в 2006 году компанией Google, а затем и другими сервисами – такими, как Microsoft Translate и DeepL – на нейронный серверный перевод.

Новый переводчик PROMT имеет преимущество перед веб-сервисами: перевод осуществляется локально, и, например, патентная документация, тексты договоров или другие конфиденциальные документы, которые требуется перевести, не передаются на внешние серверы.

PROMT MASTER NMT 21 – программа для одного пользователя, включающая разные языковые пары. Постоянная лицензия двуязычной версии (немецкий/английский) стоит 199 евро, годовая лицензия на отдельную языковую пару – 99 евро. Расширенная версия, также включающая французский, испанский, итальянский, португальский, русский и китайский языки, стоит 399 евро

Программное обеспечение для нейронного перевода Promt Master NMT 21 существует как единственная лицензия или в годовой подписке.

(постоянная лицензия) и 199 евро (годовая подписка). Полнофункциональную демо-версию можно попробовать бесплатно в течение семи дней.

Для корпоративной сети существует PROMT Neural Translation Server для Windows и Linux. Система может быть обучена на основе имеющихся переводов и глоссариев компании.

(dwi@ct.de)

Prompt Master NMT 21: ct.de/y1dg

